

Традиционные знания и интеллектуальная собственность

Действующая в настоящее время международная система охраны интеллектуальной собственности сформировалась в эпоху просвещения и индустриализации и развивалась в соответствии с осознанными потребностями технически развитых обществ. Тем не менее в последнее время коренные народы, местные общины и правительства – главным образом развивающихся стран – заявляют о необходимости эквивалентной охраны традиционных знаний. Государства-члены участвуют в переговорах в рамках Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР), целью которых является разработка международного правового документа (или документов) для обеспечения эффективной охраны традиционных знаний, генетических ресурсов и традиционных выражений культуры (выражений фольклора). Характер документа может варьироваться от рекомендации государствам-членам ВОИС до официального договора, налагающего юридические обязательства на страны, которые решат его ратифицировать. Для участия в переговорах в рамках ВОИС представители коренных и местных общин получают помощь по линии Добровольного фонда ВОИС, и их активное участие имеет большое значение для успешного завершения этой работы. Информационная справка № 2 «Межправительственный комитет ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору» размещена на веб-сайте www.wipo.int/edocs/pubdocs/ru/wipo_pub_tk_2.pdf.

Название «традиционные знания» обусловлено не только тем, что они восходят к глубокой древности. Они представляют собой живую ткань знаний, которые развиваются, сохраня-

ются и передаются в общине из поколения в поколение и нередко составляют часть культурной или духовной самобытности общины. По этой причине нелегко обеспечить их охрану посредством действующей системы интеллектуальной собственности, в рамках которой охрана новых изобретений и оригинальных произведений, созданных отдельными лицами или компаниями, как правило, предоставляется в течение ограниченного срока. Кроме того, «живой» характер знаний говорит о том, что их «традиционный» аспект определить нелегко.

Признание традиционных форм творческой и инновационной деятельности в качестве подлежащей охране интеллектуальной собственности может помочь коренным и местным общинам и правительствам стран контролировать использование их традиционных знаний другими лицами. В частности, это может помочь обеспечить как охрану традиционных лекарственных средств, искусства и музыки коренных народов от незаконного присвоения, так и коллективный контроль общин над их коммерческим использованием и извлечение выгод из такого использования.

Хотя главной движущей силой переговоров, которые в настоящее время ведутся в ВОИС, являются развивающиеся страны, нельзя сказать, что участники переговоров строго поделены по линии «Север-Юг». Общины и правительства необязательно разделяют мнения друг друга; активную позицию занимают правительства некоторых развитых стран, особенно тех, на чьей территории проживает коренное население.



Существует два подхода к обеспечению охраны интеллектуальной собственности:

- **защитная охрана** направлена на предотвращение возможности приобретения прав интеллектуальной собственности на традиционные знания посторонними лицами, не являющимися членами общины. Например, в Индии была создана база данных по традиционной медицине с функцией поиска, которая может использоваться патентными экспертами при оценке заявок на патенты в качестве доказательства предшествующего уровня техники. Созданию базы данных предшествовало известное судебное разбирательство в связи с тем, что Ведомство США по патентам и товарным знакам выдало патент (который позднее был отозван) на использование турмерика для лечения ран: это средство хорошо известно традиционным общинам Индии и его свойства зафиксированы в древних санскритских текстах. Стратегии защитной охраны могут также применяться для охраны от использования третьими лицами в качестве зарегистрированных товарных знаков таких сакральных проявлений культуры, как священные символы или слова;
- **позитивная охрана** заключается в предоставлении и использовании прав, дающих общине возможность развивать свои традиционные знания, осуществлять контроль над их использованием и извлекать выгоды из их коммерческого применения. Это может быть достигнуто посредством действующей системы интеллектуальной собственности, и ряд стран также разработал соответствующее законодательство. Тем не менее специальная охрана, предоставляемая в соответствии с национальным законодательством одной страны, может не действовать в других странах, и это является одной из причин, по которым многие настаивают на разработке международного правового документа.

Деятельность ВОИС в области традиционных знаний ведется по трем отдельным, но взаимосвязанным направлениям: собственно традиционным знаниям (технические ноу-хау, практика, навыки и инновации, касающиеся, например, биоразнообразия, сельского хозяйства или здравоохранения); традиционным выражениям культуры/выражениям фольклора (такие проявления культуры, как музыка, искусство, рисунки, символы и исполнения); и генетическим ресурсам (генетический материал, обладающий фактической или потенциальной ценностью, который может быть получен из растений, животных или микроорганизмов).

Несмотря на то что традиционные знания, генетические ресурсы и традиционные выражения культуры для многих общин составляют единое и неделимое наследие, с точки зрения охраны интеллектуальной собственности они сопряжены с разными вопросами и решения по ним тоже могут быть разными. В своей деятельности по всем трем направлениям ВОИС, помимо разработки международного правового документа, также откликается на просьбы общин и правительств об оказании

практической помощи и предоставлении технических консультаций относительно возможных способов более эффективного использования существующих систем интеллектуальной собственности и более действенного участия в переговорах в рамках МКГР. Деятельность ВОИС включает в себя помощь в развитии и усилении национальных и региональных систем охраны традиционных знаний (политики, законов, информационных систем и практических средств), а также в реализации инициатив, направленных на укрепление потенциала, включая работу над проектом «Культурное наследие», одним из компонентов которого является практическое обучение в области управления правами интеллектуальной собственности и интересами, связанными с культурным наследием.

Традиционные знания

Если члены общины занимаются инновационной деятельностью, связанной с традиционными знаниями, для охраны своих инновационных решений они могут использовать патентную систему. Тем не менее действующие системы интеллектуальной собственности не обеспечивают охраны традиционных знаний как таковых, т.е. знаний, укорененных в далекой древности и нередко носящих неофициальный и устный характер. Поэтому рядом стран было принято решение о создании собственных систем охраны традиционных знаний *suí generis* (т.е. особых специальных систем), основанных на мерах, принципах и ценностях, которые образуют систему интеллектуальной собственности. Более подробная информация о политике и законодательстве стран приводится в Информационной справке № 3 «Разработка национальных стратегий в области ИС, ТЗ, ТВК и ГР», размещенной на веб-сайте www.wipo.int/edocs/pubdocs/ru/wipo_pub_tk_3.pdf.

Кроме того, в настоящее время происходит реализация целого ряда инициатив по документированию традиционных знаний. В большинстве случаев эти инициативы направлены не на обеспечение охраны интеллектуальной собственности, а на сохранение, распространение или использование традиционных знаний, например в сфере природопользования. Тем не менее существует опасение, что в случае, если посредством документирования традиционные знания станут более доступными для широкой публики, особенно в Интернете, это может привести к их незаконному присвоению и использованию вразрез с целями их носителей.

Вместе с тем документирование может способствовать охране традиционных знаний, например в случаях, когда для использования исключительно общиной будет производиться запись традиционных знаний в условиях конфиденциальности. Некоторые виды официального документирования и реестры традиционных знаний поддерживают системы охраны *suí generis*, в то время как базы данных, такие как индийская база данных по традиционной медицине, важны для обеспечения защитной охраны в рамках действующей системы интел-

лектуальной собственности. Важно обеспечить, чтобы документирование традиционных знаний происходило не в условиях политического или правового вакуума, а во взаимосвязи со стратегией в области интеллектуальной собственности. Более подробная информация о документировании приводится в Информационной справке № 9 «Документирование традиционных знаний и традиционных выражений культуры», размещенной на веб-сайте www.wipo.int/edocs/pubdocs/ru/wipo_pub_tk_9.pdf.

Традиционные выражения культуры

Традиционные выражения культуры (фольклора) неразрывно связаны с культурной и социальной самобытностью коренных и местных общин, являются воплощением ноу-хау и навыков и обеспечивают передачу базовых ценностей и верований. Охрана фольклора может способствовать экономическому развитию и содействовать культурному разнообразию и сохранению культурного наследия.

Охрана традиционных выражений культуры возможна посредством действующих систем, например систем авторского права и смежных прав, географических указаний, товарных знаков и образцов. В частности, на современные адаптации фольклора может распространяться авторско-правовая охрана, а на исполнения традиционной музыки, танцев или театральных постановок – действие Договора ВОИС по исполнениям и фонограммам или Пекинского договора по аудиовизуальным исполнениям. Товарные знаки могут использоваться для обозначения аутентичных видов искусства коренных народов, как это было реализовано новозеландским Управлением по делам искусств народа маори «Te Waka Toi». В некоторых странах также действует специальное законодательство по охране фольклора. Панама создала систему регистрации традиционных выражений культуры, а Тихоокеанский региональный типовой закон об охране традиционных знаний и выражений культуры наделяет «традиционных владельцев» правом санкционировать или запретить использование фольклора, а также участвовать в распределении выгод от коммерческого использования.

Генетические ресурсы

Сами по себе генетические ресурсы не являются интеллектуальной собственностью (т.е. творениями человеческого разума). Деятельность ВОИС по рассмотрению аспектов интеллектуальной собственности, сопряженных с использованием генетических ресурсов, дополняет собой международную правовую систему, которая регулирует получение и распределение благ, связанных с использованием генетических ресурсов, определяемых Конвенцией о биологическом разнообразии (КБР) и Нагойским протоколом к ней, а также Международным договором о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хо-

зяйства Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО).

Изобретения, созданные на основе или с использованием генетических ресурсов (будь то связанных с традиционными знаниями или нет), могут патентоваться или охраняться правом селекционеров. Некоторые обеспокоены выдачей патентов на такие изобретения, которые не отвечают действующим требованиям к патентоспособности на основе критериев новизны и изобретательского уровня. Чтобы содействовать патентным экспертам в проведении поиска по известному уровню техники, а также избежать выдачи патентов по ошибке, были выдвинуты предложения о создании баз данных по генетическим ресурсам и традиционным знаниям, а ВОИС усовершенствовала собственные средства поиска и системы патентной классификации. Еще большие споры вызывает высказывавшееся некоторыми предложение предусмотреть возможность отказа в рассмотрении заявок на патенты, которые не соответствуют обязательствам КБР в отношении предварительного обоснованного согласия, взаимосогласованных условий, справедливого и равноправного совместного пользования выгодами и раскрытия происхождения. Рядом стран было принято внутреннее законодательство, закрепляющее такие обязательства, и государства-члены ВОИС рассматривают вопрос о том, следует ли использовать с этой целью систему интеллектуальной собственности, а если следует, то в какой степени. Многие, хотя и не все государства-члены ВОИС хотят ввести требование о том, чтобы в заявке на патент раскрывался источник ресурсов, а также приводились доказательства наличия предварительного обоснованного согласия и соглашения о совместном пользовании выгодами.

Разработка международного правового документа

Поскольку действующая международная система интеллектуальной собственности не обеспечивает в полной мере охрану традиционных знаний и традиционных выражений культуры, в настоящее время ведутся дискуссии по вопросу о разработке международного правового документа, предусматривающего охрану *sui generis*.

В таком международном правовом документе будет определено, что подразумевается под традиционными знаниями и традиционными выражениями культуры, кто будет являться правообладателем, в каком порядке будут разрешаться конфликтующие претензии общин, а также какие права и исключения следует применять.

В ходе переговоров в рамках ВОИС многие высказывают мнение, что использование традиционных знаний должно осуществляться при условии свободного предварительного обоснованного согласия, особенно в том, что касается сакральных материалов или материалов, сохраняемых в тайне. Другие участники, однако, опасаются, что предоставление права на исключительный

контроль над традиционными культурами может «задушить» инновации, привести к оскудению общественного достояния, а также оказаться труднореализуемым на практике.

Разработка всех этих аспектов представляет собой сложную задачу, и нет единого мнения по поводу оптимальных путей работы, в том числе по вопросу о том, являются ли права интеллектуальной собственности надлежащим видом прав, которые обеспечат охрану традиционных форм инноваций и творчества.

В качестве одного из примеров можно сослаться на возможное стремление общин к контролю над всеми видами использования их традиционных выражений культуры, в том числе произведений, созданных по мотивам этих выражений культуры, даже если произведения не являются их непосредственными копиями. С другой стороны, авторское право разрешает создание произведений на основе произведений других авторов при условии достаточной оригинальности нового произведения. В тексте правового документа должно быть определено, где проходит грань между законным заимствованием и незаконным присвоением.

По вопросу о генетических ресурсах страны договорились о том, что охрана интеллектуальной собственности и сохранение биоразнообразия должны носить взаимодополняющий характер, однако разошлись во мнениях по поводу того, каким образом этого достичь и необходимо ли внести изменения в действующие правила в рамках системы интеллектуальной собственности.

Дополнительная информация

Отчет ВОИС о миссиях по установлению фактов, касающихся интеллектуальной собственности и традиционных знаний (1998-1999 гг.), www.wipo.int/edocs/pubdocs/en/tk/768/wipo_pub_768.pdf.

Интеллектуальная собственности и генетические ресурсы, традиционные знания и традиционные выражения культуры: обзор (публикация ВОИС № 933), www.wipo.int/edocs/pubdocs/ru/tk/933/wipo_pub_933.pdf.

Глоссарий ключевых терминов, относящихся к интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и традиционным выражениям культуры, www.wipo.int/edocs/mdocs/tk/ru/wipo_grtkf_ic_28/wipo_grtkf_ic_28_inf_7.pdf.

Серия информационных справок ВОИС по различным вопросам, www.wipo.int/tk/en/resources/publications.html.

База данных, содержащая законодательные тексты об охране традиционных знаний и традиционных выражений культуры и законодательные тексты, касающиеся генетических ресурсов, www.wipo.int/tk/en/legal_texts.

Межправительственный комитет ВОИС по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГП), www.wipo.int/tk/ru/igc/index.html.

Дополнительная информация ВОИС приводится на веб-сайте www.wipo.int/tk/en/resources/publications.html.

Всемирная организация
интеллектуальной собственности
34, chemin des Colombettes
P.O. Box 18
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Телефон: +41 22 338 91 11
Факс: +41 22 733 54 28

Контактные данные внешних бюро
ВОИС приводятся на сайте
www.wipo.int/about-wipo/ru/offices/

© WIPO, 2015



Attribution 3.0 IGO license
(CC BY 3.0 IGO)

Лицензия CC не применяется к той части контента настоящей публикации, которая подготовлена не ВОИС.

Художественное оформление титульного листа заимствовано из произведения Сюзан Ванджи Ванджи «Munupi Mural» / © Susan Wanji Wanji, Munupi Arts and Crafts